



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 21 juni 2007 een klacht onderzocht wegens het feit dat door het district Antwerpen een drietalige folder werd verspreid naar aanleiding van een optreden in het Cultuurcafé NOVA op 19 april 2007. Een kopie van de folder werd bij de klacht gevoegd.

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de folder gesteld is in het Nederlands, het Frans en het Arabisch.

*

* *

Een folder uitgaande van een gemeentelijke overheid moet worden beschouwd als een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 11, §1, SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het homogene Nederlandse taalgebied dergelijke berichten en mededelingen uitsluitend in het Nederlands.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak, kan de VCT, Nederlandse afdeling, evenwel aanvaarden dat met het oog op het gestelde doel, met name de integratie van de inwoners van vreemde origine die nog geen of onvoldoende Nederlands spreken, aan de Nederlandse tekst, dezelfde tekst in een andere taal of talen wordt toegevoegd, in zoverre boven de anderstalige teksten de vermelding “Vertaling uit het Nederlands” wordt aangebracht. Dit om te onderstrepen dat de Nederlandstaligen over dezelfde informatie beschikken.

De VCT, Nederlandse afdeling, oordeelt dan ook, met twee stemmen tegen, dat de klacht ontvankelijk is, doch enkel gegrond ten aanzien van het ontbreken van de vermelding “Vertaling uit het Nederlands”.

Twee leden wensen, overeenkomstig artikel 14, §3, van het KB van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, hun mening als volgt weer te geven.

“Zij zijn van mening dat een door het district Antwerpen uitgegeven folder naar aanleiding van een optreden in Cultuurcafé NOVA op 19 april 2007 uitsluitend in het Nederlands mocht gesteld zijn.

Op grond van art. 11, §1, SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het homogene Nederlandstalige taalgebied hun berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Nederlands.

De folder had niet mogen worden gesteld in het Frans en het Arabisch, doch uitsluitend in het Nederlands.

Zij achten de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.”

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

E. Vandenbossche